

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 STATE 164599

63

ORIGIN ITFE-05

INFO OCT-01 EA-10 JUSE-00 DHA-02 ORM-01 AID-05 L-03 INSE-00

SCA-01 DODE-00 CIAE-00 ISO-00 /028 R

DRAFTED BY IATF:LMAYNARD:CH

APPROVED BY IATF:JTAFT

S/S-O:

IATF:BMITCHELL

JUSTICE:MWOLF (SUBS)

S/S-O:JHOGANSON

----- 032502

R 120223Z JUL 75

FM SECSTATE WASHDC

TO CG CAMP PENDLETON CAL

CG FORT CHAFFEE ARK

EGLIN AFB FLA

INDIANTOWN GAP MIL RES PA

CINCPACREP GUAM/TTPI MI

WAKE ISLAND/FOR STATE REP

UNCLAS STATE 164599

E.O. 11652: N/A

TAGS: SREF

SUBJECT: ENGLISH TRANSLATION OF VIETNAMESE AND CAMBODIAN

FOR: CIVIL COORDINATOR

1. OCCASIONALLY, IT IS NECESSARY FOR A VIETNAMESE OR CAMBODIAN EVACUEE TO HAVE A VALID ENGLISH TRANSLATION OF A VIETNAMESE OR CAMBODIAN DOCUMENT SUCH AS A BIRTH OR MARRIAGE CERTIFICATE OR A DRIVERS LICENSE. THE VALIDATION OF A DOCUMENT OF NON-AMERICAN ORIGIN IS ORDINARILY A RESPONSIBILITY OF THE CONCERNED STATE GOVERNMENT. IN ORDER TO ASSURE TIMELY AND COMPREHENSIVE ACTION, HOWEVER, RELOCATION CENTER OFFICIALS MAY WISH TO NEGOTIATE WITH THE

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 STATE 164599

APPROPRIATE STATE GOVERNMENT OFFICIALS TO HAVE DELEGATED TO

QUALIFIED AMERICAN PERSONNEL THE AUTHORITY TO CERTIFY THAT AN ENGLISH TRANSLATION OF A VIETNAMESE OR CAMBODIAN DOCUMENT IS TRUE AND ACCURATE. NOTARIZATION OF THE TRANSLATED DOCUMENT THEN BECOMES A MATTER OF ROUTINE.

2. WE CONSIDER MINIMUM QUALIFICATIONS FOR AN AMERICAN TO RECEIVE THE ABOVE DELEGATION TO BE AN S-3, R-3 RATING IN VIETNAMESE OR CAMBODIAN BY THE FOREIGN SERVICE INSTITUTE DEPARTMENT OF STATE. WE ASSUME THAT SUCH PERSONNEL ARE

AVAILABLE IN EACH RELOCATION CENTER. INITIAL TRANSLATION OF A DOCUMENT MAY BE PERFORMED BY A NATIVE LANGUAGE VIETNAMESE OR CAMBODIAN, BUT SHOULD BE CERTIFIED CORRECT ONLY AFTER THOROUGH REVIEW AND APPROVAL BY THE QUALIFIED AMERICAN WITH THE DELEGATED AUTHORITY.

3. SOME DOCUMENTS OF VIETNAMESE OR CAMBODIAN ORIGIN MAY BE WRITTEN IN FRENCH. ACCORDINGLY, IT WOULD BE USEFUL ALSO TO OBTAIN A SIMILAR DELEGATION FOR AN AMERICAN QUALIFIED IN THE FRENCH LANGUAGE. INGERSOLL

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: REFUGEE RESETTLEMENT, PROGRAMS (PROJECTS)
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 12 JUL 1975
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: n/a
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01 JAN 1960
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1975STATE164599
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: LMAYNARD:CH
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: D750241-1208
From: STATE
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1975/newtext/t19750760/aaaacbnl.tel
Line Count: 81
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ORIGIN ITFE
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: n/a
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: ShawDG
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 05 JUN 2003
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <05 JUN 2003 by ThomasVJ>; APPROVED <16 MAR 2004 by ShawDG>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
06 JUL 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: ENGLISH TRANSLATION OF VIETNAMESE AND CAMBODIAN FOR: CIVIL COORDINATOR
TAGS: SREF, XC, US
To: CG CAMP PENDLETON CAL MULTIPLE
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 06 JUL 2006